

## EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS, COLOQUIALISMOS ZONÍMICOS EM DICIONÁRIOS PORTUGUÊS-INGLÊS: FONTE BIBLIOGRÁFICA A.

Felipe Durán Thedim<sup>1\*</sup>, Rosana Budny<sup>1</sup>

### 1. UFGD

\* Autor para contato: [lipduran@gmail.com](mailto:lipduran@gmail.com)

O presente trabalho visa expor uma coleta de dados feita no projeto de iniciação científica, modalidade voluntária UFGD-PIVIC, a fim de promover reflexão quanto às traduções encontradas para alguns dos fraseologismos zoonímicos que se encontram no dicionário “Expressões idiomáticas, Coloquialismos zoonímicos em dicionários português-inglês: Fonte Bibliográfica A”, bem como contribuir para a sua inclusão em banco de dados de projeto em andamento orientado pela professora Rosana Budny. Este plano de trabalho justifica-se por tratar-se de projeto da orientadora a compor o que servirá de base para construir, futuramente, um Glossário de Expressões Idiomáticas Zoonímicas das línguas portuguesa e Inglesa. A pesquisa tem como pressupostos teóricos a Lexicografia e a Fraseologia, com autores como Casares (1950); Bally (1967); Monteiro (2011); Ortiz (2013), Budny (2015), entre outros. Como resultado, apresenta-se uma pequena amostra do levantamento de dados apreendido em metodologia de revisão bibliográfica.

**Palavras-chave:** fraseologia, lexicografia, lexicologia.

**Agradecimentos:** Agradeço à minha mãe Cláudia Martins Durán e minha avó Elisabeth Jesus Martins Durán pelo suporte emocional e financeiro enquanto estive desempregado e que possibilitaram a continuidade de minha graduação. À orientadora do Projeto de Iniciação Científica (PIVIC-UFDG) Rosana Budny e a todos os responsáveis pelos órgãos de pesquisa e extensão brasileiros e da UFGD que, apesar dos cortes orçamentários tão prejudiciais à nação, continuam na luta em rumo a uma nação próspera diferente de nacionalismos mal- emulados por pseudointelectuais equivocados.